



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

3. sz. J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2021. november 12-én** (péntek) **8.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 202. sz. tárgyalójában megtartott rendes ülésén.

Jelen vannak:

Nagy Jakub József
Bedynski Piotr

elnök
képviselő

Igazoltan távol van:

Právics Mónika

elnökhelyettes

A Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából

Már Csilla Beatrix

osztályvezető

Szilágyi Tünde

titkár

Nagy Jakub József elnök:

Köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy az ülés határozatképes.

Ezt követően javasolja Bedynski Piotr képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete
Bedynski Piotr képviselő személyét elfogadja az Újbuda
Lengyel Önkormányzata 2021. november 12-i ülése jegyző-
könyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

32/2021. (XI.12.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete
Bedynski Piotr képviselő személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzata 2021. november 12-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezt követően szavazásra teszi fel a mai ülés meghívójában szereplő napirendi pontok megtárgyalását az alábbiak szerint:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete a
2021. november 12-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

1. Szervezeti és Működési Szabályzat 2. és 3. számú mellékletének módosítása
2. Az ÜLŐ 2021. évi költségvetésének módosítása
3. Egyéb pénzügyek
4. Közmeghallgatás helyszínének és időpontjának megállapítása
5. Támogatás elszámolásának elfogadása

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

33/2021. (XI.12.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete a 2021. november 12-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Szervezeti és Működési Szabályzat 2. és 3. számú mellékletének módosítása
2. Az ÜLŐ 2021. évi költségvetésének módosítása
3. Egyéb pénzügyek
4. Közmeghallgatás helyszínének és időpontjának megállapítása
5. Támogatás elszámolásának elfogadása

1. Napirendi pont

Szervezeti és Működési Szabályzat 2. és 3. számú mellékletének módosítása

Nagy Jakub József elnök:

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ Szervezeti és Működési Szabályzata 2. és 3. számú mellékletének módosítását jóváhagyja a határozat melléklete szerinti tartalommal.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testületének 34/2021. (XI.12.) számú határozata az önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ Szervezeti és Működési Szabályzata 2. és 3. számú mellékletének módosítását jóváhagyja a határozat melléklete szerinti tartalommal.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLŐ elnöke

2. Napirendi pont

Az ÜLÖ 2021. évi költségvetésének módosítása

Nagy Jakub József elnök:

Az idei évben még várható költségeik szükséglete alapján, javasolja, hogy a 400.000,- Ft összegű bevételezendő támogatásból javasol 200.000,- Ft-ot a Reprezentációs költségek sorára beemelni, melynek járuléka 30.000,- Ft lesz. A fennmaradó 170.000,- Ft-tal pedig az Egyéb szolgáltatások során lévő előirányzatot javasolja megemelni.

A Hivatal pénzügyi munkatársainak MÁK felé történő – hónap záró – jelentése miatt javasolom a költségvetést módosító határozatot október 31-i hatállyal meghozni.

Rövid egyeztetést követően szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2021. évi költségvetését – 2021. október 31-i hatállyal - az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalon:

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.2. Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről sorát megemeli 400.000,- Ft-tal.

A Kiadások oldalon:

Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát megemeli 157.480,- Ft-tal.

2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. sorát megemeli 30.000,- Ft-tal.

A 3. Dologi kiadások

– 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát megemeli 170.000,- Ft-tal, valamint a

– 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemeli 42.520,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2021. évi módosított költségvetését az alábbi összegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 4.390.996,- Ft

Bevételek összesen: 4.390.996,- Ft

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

35/2021. (XI.12.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ 2021. évi költségvetését – 2021. október 31-i hatállyal - az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalon:

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.2. Egyéb működési célú támogatások bevételei államház-

tartáson belülről sorát megemeli 400.000,- Ft-tal.

A Kiadások oldalán:

Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát megemeli 157.480,- Ft-tal.

2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. sorát megemeli 30.000,- Ft-tal.

A 3. Dologi kiadások

– 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát megemeli 170.000,- Ft-tal, valamint a

– 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemeli 42.520,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2021. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 4.390.996,- Ft

Bevételek összesen: 4.390.996,- Ft

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLÖ elnöke

3. Napirendi pont

Egyéb pénzügyek

Nagy Jakub József elnök:

1.)

Javasolja, hogy a képviselői munka ellátásához kapcsolódóan és érdekében állapítsanak meg a 2022. évre is BKK bérlet térítést. És azért most, mert 2022. januárban csak a hónap második felében lesz szükséges ülést tartani, így viszont már január első napjaiban megvásárlásra kerülhet.

Bedynski Piotr tag:

Jelzi, hogy neki nincs szüksége BKK bérletre, mert személygépkocsival közlekedik.

Nagy Jakub József elnök:

Fentieknek megfelelően szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az önkormányzati munkavégzés maradéktalan ellátása érdekében – Nagy Jakub József és Právicz Mónika képviselők részére a 2022. évre vonatkozóan éves BKK-bérlet térítést állapít meg.

Ezzel egyidejűleg tudomásul veszi, hogy Bedynski Piotr képviselő nem tart igényt BKK bérlet térítésre.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

36/2021. (XI.12.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az önkormányzati munkavégzés maradéktalan ellátása érdekében - Nagy Jakub József és Právics Mónika képviselők részére a 2022. évre vonatkozóan éves BKK-bérlet térítést állapít meg.

Ezzel egyidejűleg tudomásul veszi, hogy Bedynski Piotr képviselő nem tart igényt BKK-bérlet térítésre.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLÖ elnöke

2.)**Nagy Jakub József elnök:**

Továbbá javasolja viszont, hogy a nemzetiségi ügyek érdekében történő Budapesten kívüli személyes kapcsolattartás szempontjából Bedynski Piotr képviselő részére állapítsanak meg éves Pest- és Fejér megyei autópálya matrica térítési díjat, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a nemzetiségi ügyek érdekében történő Budapesten kívüli személyes kapcsolattartás céljából, Bedynski Piotr képviselő részére – a 2022. évre vonatkozóan - éves Pest- és Fejér megyei autópálya matrica térítési díjat állapít meg.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

37/2021. (XI.12.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a nemzetiségi ügyek érdekében történő Budapesten kívüli személyes kapcsolattartás céljából, Bedynski Piotr képviselő részére – a 2022. évre vonatkozóan - éves Pest- és Fejér megyei autópálya matrica térítési díjat állapít meg.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLÖ elnöke

3.)**Bedynski Piotr tag:**

Felveti, hogy az önkormányzatukkal már évek óta együttműködő BEM Kulturális Egyesület december hónapban seniorjai részére megtartja a hagyományos karácsonyi ünnepséget. Javasolja, hogy a XI. kerületi lengyel seniorok érintettsége révén támogassák a karácsonyi rendezvényt.

Nagy Jakub József elnök:

Rövid egyeztetést követően javasolja, hogy kössenek támogatási szerződést az Egyesülettel 100.000,- Ft támogatás nyújtásával, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesülettel a december hónapban hagyományosan megtartandó senior karácsonyi ünnepség megrendezéséhez szükséges költségek támogatása céljából, melyre 100.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2021. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

38/2021. (XI.12.) ÜLÖ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesülettel a december hónapban hagyományosan megtartandó senior karácsonyi ünnepség megrendezéséhez szükséges költségek támogatása céljából, melyre 100.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2021. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLÖ elnöke

4. Napirendi pont***Közmeghallgatás helyszínének és időpontjának meghatározása*****Nagy Jakub József elnök:**

Javasolja, hogy az ÜLÖ éves Közmeghallgatását 2021. december 3-án, pénteken tartásuk meg 8.00 órakor a Polgármesteri Hivatal Zsombolyai u. 4. számú épületének II. emeleti 202-es szobájában.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLÖ éves Közmeghallgatását 2021. december 3-án, pénteken tartja meg az Újbudai Polgármesteri Hivatal 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti épületének II. emeleti 202-es szobájában.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

39/2021. (XI.12.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ éves Közmeghallgatását 2021. december 3-án, pénteken tartja meg az Újbudai Polgármesteri Hivatal 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti épületének II. emeleti 202-es szobájában.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLŐ elnöke

5. Napirendi pont

Támogatás elszámolásának elfogadása

Nagy Jakub József elnök:

Elmondja, hogy a 25/2021. (VI.30.) ÜLŐ támogatói határozata alapján a Lengyel Nyelvoktató Iskola szervezésében kettő Budapest XI. kerületi gyermek vett részt 2021.07.15-26-ig (Sianożęty) lengyelországi táborozásban. A 10 napos tábor tele volt programokkal, ahol közösen a lengyel helyi gyermekekkel együtt dolgoztak minden szellemi és sportfoglalkozáson a táborozók, aminek köszönhetően rá voltak kényszerítve a lengyel nyelv használatára. A táborban Magyarországról 15 tanuló valamint 2 kísérő pedagógus vett részt. A tábor 160.000 Ft-tal támogatta önkormányzatuk. Az iskola a támogatás összegével elszámolt a szabályok szerint (mellékelve).

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete megállapítja, hogy a 25/2021. (VI.30.) ÜLŐ határozata alapján, a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolának nyújtott támogatást, 2021. július 15. és 26. között - a XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermekek részvételével - megtartott lengyelországi gyermektáboroztatásra szabályszerűen felhasználta.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy elfogadja a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolával – fenti határozat alapján - megkötött Támogatási szerződésben nyújtott 160.000,- Ft összegű támogatás felhasználásának elszámolását.

Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

40/2021. (XI.12.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete megállapítja, hogy a 25/2021. (VI.30.) ÜLŐ határozata alapján, a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolának nyújtott támogatást, 2021. július 15. és 26. között - a XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermekek részvételével – megtartott lengyelországi gyermektáboroztatásra szabályszerűen felhasználta.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy elfogadja a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolával – fenti határozat alapján - megkötött Támogatási szerződésben nyújtott 160.000,- Ft összegű támogatás felhasználásának elszámolását.


Határidő: 2021. november 12.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 9.40 órakor bezárta.

Budapest, 2021. november 26.


Nagy Jakub József
elnök


Bedynski Piotr
jegyzőkönyv-hitelesítő



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2021. évi költségvetése**

35/2021. (XI.12.) ÜLŐ határozat melléklete

| Előirányzat száma | Előirányzat megnevezése | Eredeti előirányzat | Kötelező feladat | Önként vállalt feladat | Államigazgatási feladat |
|---------------------------------------|--|---------------------|------------------|------------------------|-------------------------|
| KIADÁSOK: | | | | | |
| Működési költségvetés kiadásai | | | | | |
| 1. | I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK: | | | | |
| 1.1 | Választott tisztségviselők juttatásai | | | | |
| 1.1.1 | Képviselők tiszteletdíja | 945 000 | 945 000 | 0 | 0 |
| 1.1.2 | Választott tisztségviselők juttatásai | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1.2 | Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések) | | | | |
| 1.2.1 | Telefon magáncélú használata | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1.2.2 | BKK bérletek | 343 800 | 343 800 | 0 | 0 |
| 1.2.3 | Utazási költségtérítés | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1.2.4 | Egyes meghatározott juttatás | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1.2.5 | Megbízási díj | 100 000 | 100 000 | 0 | 0 |
| 1.3 | Reprezentáció, üzleti ajándék | 236 220 | 236 220 | 0 | 0 |
| | Személyi juttatások összesen: | 1 625 020 | 1 625 020 | 0 | 0 |
| 2. | II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ: | | | | |
| 2.1 | Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | 357 502 | 357 502 | 0 | 0 |
| | Munkaadót terhelő kiadások összesen: | 357 502 | 357 502 | 0 | 0 |
| 3. | III. DOLOGI KIADÁSOK: | | | | |
| 3.1 | Készletbeszerzés | | | | |
| 3.1.1 | Irodaszer, nyomtatvány | 35 000 | 35 000 | 0 | 0 |
| 3.1.2 | Könyv, folyóirat beszerzés | 50 000 | 50 000 | 0 | 0 |
| 3.1.3 | Egyéb készletbeszerzés | 100 000 | 100 000 | 0 | 0 |
| 3.2 | Kommunikációs szolgáltatások | | | | |
| 3.2.1 | Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya, TV szolgáltatás pl.: kábeltévé) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.2.2 | Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.3 | Szolgáltatási kiadások | | | | |
| 3.3.1 | Bérleti és lízing díjak | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.3.2 | Szállítási szolgáltatás | 200 000 | 200 000 | 0 | 0 |
| 3.3.3 | Egyéb szolgáltatások (rendezvényszervezés, fellépési díj, postai díjak, bankköltség, mobilparkolás) | 780 598 | 780 598 | 0 | 0 |
| 3.3.4 | Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, tolmácsolás) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.4 | Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások | | | | |
| 3.4.1 | Belföldi kiküldetés | 150 000 | 150 000 | 0 | 0 |
| 3.4.2 | Külföldi kiküldetés | 300 000 | 300 000 | 0 | 0 |
| 3.4.3 | Reklám és propaganda kiadás | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.5 | Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások | | | | |
| 3.5.1 | Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat) | 10 000 | 10 000 | 0 | 0 |
| 3.5.2 | Előzetesen felszámított ÁFA | 63 780 | 63 780 | 0 | 0 |
| | Dologi kiadások összesen: | 1 689 378 | 1 689 378 | 0 | 0 |

| | | | | | |
|-------------------------------------|---|-----------|-----------|---|---|
| 4. | IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIADÁSOK: | | | | |
| 4.1 | Támogatások visszafizetése | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4.2 | Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre | 160 000 | 160 000 | 0 | 0 |
| 4.3 | Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre | 246 096 | 246 096 | 0 | 0 |
| | Egyéb működési célú kiadások összesen: | 406 096 | 406 096 | 0 | 0 |
| Felhalmozási költségvetés kiadásai | | | | | |
| 5. | V. BERUHÁZÁSOK: | | | | |
| 5.1 | Informatikai eszközök beszerzése, létesítése | 13 000 | 13 000 | 0 | 0 |
| 5.2 | Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 5.3. | Immateriális javak | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Beruházási kiadások összesen: | 13 000 | 13 000 | 0 | 0 |
| 6. | VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK: | | | | |
| 6.1 | Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre | 300 000 | 300 000 | 0 | 0 |
| 6.2 | Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen: | 300 000 | 300 000 | 0 | 0 |
| | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.): | 4 390 996 | 4 390 996 | 0 | 0 |
| | KIADÁSOK ÖSSZESEN: | 4 390 996 | 4 390 996 | 0 | 0 |
| BEVÉTELEK: | | | | | |
| Működési költségvetés bevételei | | | | | |
| 7. | VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL | | | | |
| 7.1 | Működési célú központi támogatások | 1 500 598 | 1 500 598 | 0 | 0 |
| 7.2 | Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről | 400 000 | 400 000 | 0 | 0 |
| 8. | VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK | | | | |
| 8.1 | Kamatbevételek | 5 | 5 | 0 | 0 |
| 8.2 | Egyéb működési célú bevételek | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Felhalmozási költségvetés bevételei | | | | | |
| 9. | IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL | | | | |
| 9.1 | Felhalmozási célú önkormányzati támogatások | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 9.2 | Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.): | 1 900 603 | 1 900 603 | 0 | 0 |
| Finanszírozási bevételek | | | | | |
| | X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA | | | | |
| 10. | Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele | 2 490 393 | 2 490 393 | 0 | 0 |
| | BEVÉTELEK ÖSSZESEN: | 4 390 996 | 4 390 996 | 0 | 0 |

Budapest, 2021. november 12.

Nagy Jakub József elnök





BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA

SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.



Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2021. november 12. (péntek), 8³⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. kerület Újbudai Polgármesteri
Hivatala (1113 Budapest XI., Zombolyai út 4. sz.) II. em. 202. sz. alatti
irodájában.

| Név: | | Aláírás: |
|------|--|--|
| 1. | Nagy Jakub József Elnök |  |
| 2. | Právicz Mónika Elnökhelyettes | ig. távol van |
| 3. | Bedynski Piotr Tag | P. Bedynski |
| | Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző |  |
| | Szilágyi Tünde Titkár | Szilágyi Tünde |



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

M E G H Í V Ó

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2021. november 12-én** (péntek) **8.30 órakor** a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Zsombolyai u. 4.) II. em. 202-es irodában megtartandó **rendes** ülésére.

Napirendi pontok:

- 1. Szervezeti és Működési Szabályzat 3. számú mellékletének módosítása** (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök
- 2. Az ÜLŐ 2021. évi költségvetésének módosítása** (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök
- 3. Egyéb pénzügyek** (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök
- 4. Közmeghallgatás helyszínének és időpontjának meghatározása** (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök
- 5. Támogatás elszámolásának elfogadása** (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök

Budapest, 2021. november 9.

Nagy Jakub József s.k.
elnök

ELŐTERJESZTÉS

Tisztelt Képviselőtársaim!

Az ÜLŐ 2021. november 12-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

1. napirendi ponthoz:

Emlékeztetek Benneteket, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (2) bekezdése értelmében a helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat között létrejött Együttműködési megállapodás megkötését vagy felülvizsgálatát követő 30 napon belül, az abban rögzítetteket át kell vezetni a Szervezeti és Működési Szabályzatba, ezért azt módosítani szükséges.

Ennek megfelelően a szeptemberben felülvizsgált és aláírt Együttműködési megállapodás az SZMSZ-ünk 3-as számú melléklete lesz.

Továbbá jelzem, hogy a képviselői névsort tartalmazó 2. sz. mellékletet is módosítani szükséges, melyből törlésre kerül Barsi Károly, volt elnök is, aki időközben lemondott képviselői mandátumáról.

A nemzetiségi törvény 92. § (4) bekezdés a) pontja alapján a Képviselő-testület az SZMSZ-ről minősített többségű szavazattal dönt.

A csatolt 2. és 3. számú melléklet alapján javasolom az alábbi határozat elfogadását.

Határozati javaslat:

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testületének .../2021. (...) számú határozata az önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÜLŐ Szervezeti és Működési Szabályzata 2. és 3. számú mellékletének módosítását jóváhagyja a határozat melléklete szerinti tartalommal.

Határidő: ülés napja

Felelős: ÜLŐ elnöke

2. napirendi ponthoz:

Tájékoztatlak Benneteket, hogy október első felében a számlánkra érkezett az Újbuda Önkormányzatától 2021. évre kapott feladatalapú támogatás, mely a nemzetiségi önkormányzatok részére egységesen 400.000,- Ft.

(Emlékeztetőül: az előző évekkel ellentétben, nem használható fel sem tiszteletdíjra, sem BKK-bérletre, sem pedig ezek adóvonzatára, és 2022. december 31-ig fel kell használni!)

A beérkezett összeget szükséges az idei költségvetésünk bevételi oldalán a 7.2. Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről sorára bevételezni és ezzel egyidejűleg - a tervezett felhasználás szerint - a kiadások oldalon is meg kell emelni a szükséges előirányzatokat, melyet az ülésen fogunk egyeztetni.

Budapest, 2021. november 9.

Nagy Jakub József s.k.
elnök

Ikt.sz.: I-79/ 35 /2021.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (továbbiakban: Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **dr. László Imre polgármester,**

Adószám: 15735746-2-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

Törzskönyvi azonosító szám: 735748

másrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Kisköre u. 3-5.

Képviseli: **Nagy Jakub József elnök,**

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511386

KSH-szám: 15511386-8411-371-01

Törzskönyvi azonosító szám: 511380

között az alulírt helyen és időben, az alábbi tartalommal:

Szerződő felek az egymás közötti hatékony együttműködés céljából jelen – közigazgatási szerződésnek minősülő - megállapodásban rögzítik a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ban meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásának, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonkezeléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:

- a) Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény
- b) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény
- c) Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Stabilitási törvény)
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.)
- e) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.)
- f) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet
- g) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény
- h) a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Bkr.)
- i) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény

I.

A Nemzetiségi Önkormányzat működése, személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása

Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat részére – annak székhelyén – biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról az alábbiak szerint:

- 1) A nemzetiségi önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiséget biztosít a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) 1113 Budapest, Zsombolyai u. 5. szám alatti épületében található alagsori 1-es tárgyalóterem, továbbá a 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti épületében található 202-es szoba ingyenes használatával, a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselésével.

Ezenkívül a nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére bocsátja iroda céljára – a 662/GB/2019. (XII.18.) sz. határozata alapján - az önkormányzat kizárólagos tulajdonát képező, a Fővárosi Kerületek Földhivatala által 43595/8/A/12. hrsz. alatt nyilvántartott, természetben a Budapest, XI. kerület, Kisköre u. 3-5. szám alatt található, összesen 148 m² alapterületű nem lakás céljára szolgáló helyiséget.

- 2) A tárgyi feltételeket irodaszer, papír, nyomtatványok, postaköltség viselésével, fénymásoló gép és számítógép használatával, valamint korlátlan internet hozzáféréssel biztosítja.

- 3) A személyi feltételeket a Jegyző által kijelölt munkatársak biztosítják:

- a) a Szervezési Osztály vezetője az Önkormányzat képviselőjében részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel, továbbá a nemzetiségi önkormányzat kérésére szakmai segítséget nyújt annak ülésén és azon kívül is a nemzetiségi önkormányzat működését érintően.

A Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén - előzetes jelzés alapján -, az Önkormányzat biztosítja a nemzetiségi nyelvű tárgyalás lefolytatásához szükséges tolmács részvételét, a nemzetiségi nyelven történő jegyzőkönyvvezetést, valamint a jegyzőkönyv magyar nyelvre történő fordítását.

- b) a Szervezési Osztály nemzetiségi titkári feladatokat végző munkatársai ellátják:

ba) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, különösen a meghívók, az előterjesztések, a testületi ülések jegyzőkönyveinek benyújtásában való közreműködés és valamennyi hivatalos levelezés előkészítése és postázása tekintetében,

bb) a testület és a tisztségviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat,

bc) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat,

bd) a nemzetiségi képviselők és hozzátartozóik vagyonynyilatkozatának biztonságos őrzését,

be) a törzskönyvi adatok módosítását változás-bejelentési kérelem benyújtásával, a módosítást tartalmazó okirat csatolásával a törzskönyvi adat keletkezésétől számított - megállapított határidőn belül - bejelenti a Magyar Államkincstárnak,

bf) a közérdekű adatoknak és a közérdekből nyilvános adatoknak az Önkormányzat honlapján történő közzétételéről gondoskodik.

- c) a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyi, gazdasági, számviteli feladatokat végző ügyintézői ellátják a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos pénzügyi, gazdasági, számviteli, nyilvántartási, adatszolgáltatási feladatokat,
 - d) a Jegyzői Igazgatóság Központi Iktatójának munkatársa ellátja a tárgyi eszköz nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat,
 - e) a Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén a Jegyző gondoskodik jelnyelv és speciális kommunikációs rendszer használatának biztosításáról.
- 4) A 2) és 3) pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket az Önkormányzat viseli.

II.

A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése

A Nemzetiségi Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatósága gondoskodik.

1. A költségvetési határozat elkészítése

- a) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény irányadó rendelkezéseiben foglaltak ismeretében a Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság közreműködésével áttekinti a költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható bevételeit és kiadásait, mely alapján kialakítja költségvetésének tervezetét. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke erről írásban adatot szolgáltat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
- b) A Jegyző által elkészített költségvetési határozattervezet előterjesztését, annak mellékleteit, középtávú tervet, valamint a jogszabályban meghatározott tájékoztató adatokat az elnök a február 15-éig, ha a költségvetési törvény elfogadása nem történt meg a naptári év kezdetéig, akkor központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- c) A Jegyző a költségvetési határozattervezetet a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően készíti elő. A tervszámoktól csak a külső gazdasági feltételeknek a tervszámok elfogadását követően bekövetkezett lényeges változása esetén térhet el, az eltérést és annak indokát a költségvetési határozat-tervezet indoklásában ismertetni kell.
- d) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul a következő mérlegeket és kimutatásokat kell – szöveges indokolással együtt – bemutatni:
 - da) a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban, előirányzat felhasználási tervét,
 - db) a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban és összesítve,
 - dc) a közvetett támogatásokat - az Ávr. 28.§-ában foglalt részletezettségben - tartalmazó kimutatást.
- e) A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban állapítja meg, melynek elfogadását követő munkanapon köteles azt megküldeni a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.
- f) A költségvetési határozat bevételei és kiadásai egységes rovatrend szerinti részletezése alapján a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság elemi költségvetést készít, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke hagy jóvá.

2. Középtávú tervezés

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek és a Stabilitási törvény szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.
- b) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell mutatni a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően a költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámait főbb csoportokban és a tervszámoktól történő esetleges eltérés indokait.

3. A költségvetési előirányzatok módosítása, átcsoportosítása

- a) Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat év közben a költségvetési határozatában lévő eredeti bevételi előirányzatán felül többletbevételhez jut, a 100%-on felül ténylegesen befolyt többletbevételével – kivéve pályázaton elnyert támogatás - megemelheti előirányzatát. Abban az esetben, ha bevételei a tervezettől elmaradnak, köteles bevételi, illetve kiadási előirányzatának csökkentésére. Kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás szükségessége esetén a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által vezetett előirányzat-nyilvántartás adatainak egyeztetése után a képviselő-testület dönt a költségvetésről szóló határozatának módosításáról.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozatban az elnök számára lehetővé teheti bevételeinek és kiadásainak módosítását és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást, melynek átvezetéseként negyedévenként – kivéve az első negyedévet –, döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosítja költségvetési határozatát.
- c) A költségvetési előirányzat módosításáról szóló határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke 3 munkanapon belül megküldi a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.

4. Beszámoló, zárszámadás

- a) A költségvetési év zárását követően a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a Nemzetiségi Önkormányzat a vagyonáról és a költségvetése végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerint - december 31-i fordulónappal - éves költségvetési beszámolót készít.
- b) Az éves költségvetési beszámoló alapján, az elfogadott költségvetéssel azonos szerkezetben, összehasonlítható módon, zárszámadást kell készíteni.
- c) A Jegyző által előkészített zárszámadási határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő tárgyév április 30-ig terjeszti a képviselő-testület elé, melyről határozattal dönt úgy, hogy a Képviselő-testület elé terjesztést követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig hatályba lépjen.
- d) A zárszámadási határozat előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell mutatni az Áht. 91. § (2) bekezdésében foglaltak szerinti mérlegeket és kimutatásokat.

Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat adott költségvetési évre vonatkozóan nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel és zárszámadással, illetve nem tesz eleget beszámolási kötelezettségének, úgy a költségvetés és zárszámadás elfogadásának, illetve a beszámoló elkészítésének határidejét követő hónaptól az állami támogatások folyósítása felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés megszüntetésére és a támogatás folyósítására a mulasztás megszüntetését követő hónaptól kerül sor.

Felelősök:

- a) az előterjesztendő határozattervezetek formai és tartalmi szempontok szerinti megfeleléséért: a Jegyző,
- b) az előterjesztések jogszabályban előírt határidőben történő, Képviselő-testület elé terjesztéséért: a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

III.

A költségvetési gazdálkodás rendje

A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos pénzügyi, számviteli feladatokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság látja el.

IV.

Önálló fizetési számla nyitása és adószám igénylése

1. Önálló fizetési számla nyitása

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos pénzforgalom elszámolására és lebonyolítására önálló pénzforgalmi számlát vezet. Fizetési számláját az Önkormányzat által választott OTP Nyrt.-nél vezetett 11784009-15511386 számú számlán vezeti. A számla feletti rendelkezési jog a banknál nyilvántartott aláírás-bejelentés szerint történik.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat az elnök javaslatára határozatban dönthet a számlavezető megváltoztatásáról, mely egy belföldi hitelintézet vagy a Kincstár lehet. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a változás tervezett időpontja előtt 40 nappal megelőzően a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságot írásban értesíti. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a változás tervezett időpontja előtt 30 nappal megelőzően a Kincstárt az Áht.-ban foglalt módon értesíti.

2. Adószám igénylés

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásával egyidejűleg kérte az adószám megállapítását és ezzel teljesítette az állami adóhatósághoz történő bejelentkezési kötelezettséget.

V.

Pénzellátás

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető éves központi költségvetési működési és feladatalapú támogatás a tárgyévi költségvetési törvényben meghatározottak szerint – támogató által közvetlenül – kerül átutalásra a Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájára.
- 2) Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata tárgyévi költségvetési rendeletében a nemzetiségi önkormányzatok részére 2021. évtől feladatalapú támogatást nyújt.
- 3) 2021. évben az Önkormányzat költségvetésében jóváhagyott keretösszeg a Nemzetiségi Önkormányzatok között azonos összegben kerül felosztásra.

2022. évtől a Nemzetiségi Önkormányzatok az Önkormányzat költségvetésében jóváhagyott keretösszegeből – elszámolási kötelezettség mellett - pályázat útján igényelhetnek feladatalapú támogatást.

- 4) A Nemzetiségi Önkormányzat a feladatalapú támogatást a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben meghatározott feladatok ellátásával összefüggő kiadások finanszírozására használhatja fel, így különösen: a nemzetiségi közösség kulturális, oktatási feladataira, kulturális és egyéb rendezvényekre, nemzetiségi nyelvű kiadványokra, nemzetiségi civil szervezetekkel való együttműködésre, nemzetiségi programokhoz kapcsolódó kiküldetésekre. A Nemzetiségi Önkormányzat kérelme alapján az Önkormányzat Képviselő-testületének külön döntése után a támogatás felhalmozási kiadásra is fordítható.
- 5) Az Önkormányzat által nyújtott feladatalapú támogatásból képviselői tiszteletdíj nem finanszírozható.
- 6) Különösen indokolt esetben a Nemzetiségi Önkormányzat a V. 2. pont szerinti támogatást a korábbi években végrehajtott feladatokhoz kapcsolódó visszafizetési kötelezettségek teljesítésére is felhasználhatja.
- 7) Az Önkormányzat a nemzetiségi önkormányzatoknak nyújtott feladatalapú támogatást egy összegben, kizárólag átutalással biztosítja a tárgyévi költségvetés jóváhagyását, ill. a keretösszeg felosztását követően 30 napon belül.
- 8) Az Önkormányzat által 2021. évet megelőző években nyújtott működési támogatás maradványát (kifutó tételként) a Nemzetiségi Önkormányzat működési kiadásokra – kivéve tiszteletdíj – fordíthatja. A maradvány terhére tartós kötelezettség nem vállalható.
- 9) A feladatalapú támogatás elszámolásának szabályai a következők:
 - a. A 2021. évben Önkormányzat által nyújtott támogatás 2022. december 31-ig használható fel, mellyel a Nemzetiségi Önkormányzat 2023. január 31-ig köteles elszámolni a b-c. pontokban foglaltak szerint. Amennyiben a 2021. évi támogatás 2022. évben kerül felhasználásra, az áthúzódó összeggel már a 2022. évi támogatással azonos módon – feladatalapú támogatásként – kell elszámolni.
 - b. 2022. évtől a pályázaton elnyert támogatás összege, folyó év december 31-ig használható fel. A felhasználás célját a Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetési évet követően határozatban állapítja meg (szakmai beszámolót, elszámolási összesítőt készít), melyet január 31-éig benyújt a Polgármester, valamint a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
 - c. A támogatás felhasználása során keletkező, kifizetés alapjául szolgáló bizonylatra, kifizetés előtt a kifizetés célját, valamint annak forrását rá kell vezetni, a bizonylatot záradékolni kell a nemzetiségi önkormányzat elnökének vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselőnek.
 - d. Az elszámolás alapját képező záradékolt, eredeti számlák, bizonylatok a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságon az irattározás szabályai szerint megőrzésre kerülnek, a felhasználásról szóló szakmai beszámolókkal együtt rendelkezésre állnak.
 - e. Az adott évben fel nem használt önkormányzati feladatalapú támogatás összegét a Nemzetiségi Önkormányzat az elszámolás elfogadását követően visszafizeti.

- 10) Az általános önkormányzati választás évében a nemzetiségi önkormányzatok részére rendelkezésre álló központi és önkormányzati forrásból biztosított támogatások felhasználására, valamint az előirányzatok terhére történő kötelezettségek vállalására csak időarányos ütemezésben, mértékben kerülhet sor.

VI.

A vagyontárgyak nyilvántartásának rendjére vonatkozó szabályok

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartását a Jegyző által kijelölt munkatársak – az I. 3) d) alapján –, az a Nemzetiségi Önkormányzat törzsszámán elkülönítetten vezetik. A feladatra kijelölt munkatárs a Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában és térítésmentesen használatában lévő eszközök leltárát a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének közreműködésével készíti el, melyről kimutatás készült. A tárgyi eszközökről készült leltárív a jelen megállapodás 1. sz. mellékletét képezi.
- 2) A nyilvántartáshoz szükséges információkat és dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével egyeztetve a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság folyamatosan szolgáltatja a nyilvántartást végző felé.

VII.

Adatszolgáltatási kötelezettségek

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság adatszolgáltatást teljesít a jogszabályban (Áht., Ávr.) megállapított határidők betartásával a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága felé a Nemzetiségi Önkormányzat:

- 1) **elemi költségvetéséről**: a költségvetési határozat képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül.
- 2) **időközi költségvetési jelentéséről**: a költségvetési év
 - a) első 3 hónapjáról április 20-áig,
 - b) ezt követően havonta, a tárgyhót követő hónap 20-áig,
 - c) 12 hónapjáról a költségvetési évet követő év február 5-éig.
- 3) **időközi mérlegjelentéséről**: a költségvetési év
 - a) első negyedévére vonatkozóan április 20-áig,
 - b) második negyedévére vonatkozóan július 20-áig,
 - c) harmadik negyedévére vonatkozóan október 20-áig,
 - d) negyedik negyedévére vonatkozóan gyorsjelentésként, a tárgynegyedévet követő február 5-éig,
 - e) az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően.
- 4) adósságot keletkeztető ügyletei állományáról:
 - a) tárgyévi október és november hónapra vonatkozóan a tárgyhónapot követő hónap 20-áig
 - b) naptári éven túli futamidejű adósságot keletkeztető ügyletekről a IV. negyedévi és éves mérlegjelentés benyújtási határidejével megegyezően,
- 5) **éves költségvetési beszámolójáról**: a költségvetési évről december 31-i fordulónappal, legkésőbb a következő költségvetési év február 28-ig.

Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat tekintetében a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a felelős.

VIII.

Személyi juttatások számfejtése, a Nemzeti Adó-és Vámhivatal felé teljesítendő bevallási és befizetési kötelezettség

A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésében jóváhagyott személyi juttatások számfejtését a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársa a Magyar Államkincstár által működtetett központosított illetményszámfejtési rendszerben látja el. A Magyar Államkincstár által elkészített adóbevallás alapján az adófizetési kötelezettséget a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársa teljesíti a NAV felé.

IX.

Belső ellenőrzési feladatok

- 1) A 2011. évi CXCV. törvény az államháztartásról (Áht.) 70.§-ában meghatározott belső ellenőrzési feladatokat a Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzési egysége látja el. Az ellenőrzések során költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet által a belső kontrollrendszerre előírt követelményeket, illetve a Polgármesteri Hivatal Belső ellenőrzési kézikönyvének előírásait kell alkalmazni.
- 2) A Nemzetiségi Önkormányzatok részére elkészített, következő évre vonatkozó belső ellenőrzési tervet a Bkr. 32. § (4) bekezdése értelmében a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyévet megelőző év december 31-ig határozattal hagyja jóvá.

X.

Záró rendelkezések

- 1) Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a következő általános önkormányzati választás napjáig terjedő időre kötik, szükség szerint felülvizsgálják és módosítják. A módosítást a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozattal hagyja jóvá.
- 2) Felek a jelen együttműködési megállapodás szerinti működési feltételeket a megállapodás megkötését, módosítását követő 30 napon belül átvezetik a szervezeti és működési szabályzatukba.
- 3) A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal jelen megállapodás 2. sz. melléklete szerinti szabályzatait megismerte és magára nézve kötelezőnek elismeri. A Polgármesteri Hivatal, az év közben módosított, valamint az újonnan megalkotott szabályzatokról a Nemzetiségi Önkormányzat elnökét e-mail-ben tájékoztatja, mely szabályzatok a jelen megállapodás, jogszabály szerint előírt módosításakor a 2. sz. mellékletben frissítésre kerülnek.

- 4) Jelen Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni.

Budapest, 2021. szeptember 28.

**Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Lengyel Önkormányzata**

.....
elnök



**Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Önkormányzata**

.....
polgármester

2021 OKT 0 3

Ellenjegyezte:

2021 OKT 0 5.

.....
jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
PKI igazgató

2021 OKT 0 6.

**Befektetett eszközök - Bizonylategyeztető lista -
Budapest Főváros XI. ker. Lengyel Önkormányzata**

Szűrőfeltételek:

{szures= }

kelt: 2020.12.31.

| Főkönyvi szám | Megnevezés | Vonalkód | Azonosítók | Költséghely kódja és neve / szobaszám | Nyilvántar- tásba vétel dátuma | Bruttó érték | Érték- csökkenés | Nettó érték |
|------------------|--|----------|------------------------|--|--------------------------------------|--------------|---------------------|-------------|
| 13191142 | Chipkártya BALE | | LiSz.: 54722-46/51/16 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2019-12-12 | 6 480 | 6 480 | 0 |
| 13191142 | Kártyaoltvasó | | LiSz.: 54722-46/51/27 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2019-12-12 | 3 732 | 3 732 | 0 |
| 13191242 | Kávéfőző Baggia Viva Style | | LiSz.: 54722-87/9/104 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2018-12-11 | 27 558 | 27 558 | 0 |
| 13191242 | Vízforraló Home HG VF | | LiSz.: 54722-87/106/42 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2018-12-11 | 3 936 | 3 936 | 0 |
| 13191242 | Vízmelegítő Delimano | | LiSz.: 54722-87/106/43 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2018-12-12 | 12 599 | 12 599 | 0 |
| 13191242 | Szalagfüggöny+karnis 3db | | LiSz.: 54722-85/43/138 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2018-08-08 | 90 000 | 90 000 | 0 |
| 13191242 | Fényfüggöny+karnis 3db | | LiSz.: 54722-85/43/139 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2018-08-08 | 49 950 | 49 950 | 0 |
| 13191142 | Számítógép konfiguráció PC AMD RADEON FM2 | | LiSz.: 54722-46/600 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2017-12-13 | 105 155 | 105 155 | 0 |
| 13191142 | Televízió JVC | | LiSz.: 54722-46/601 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2017-12-14 | 110 228 | 110 228 | 0 |
| 13191242 | Hűtőszekrény Indesit L180FF1S | | LiSz.: 54722-87/10/100 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2017-12-15 | 78 732 | 78 732 | 0 |

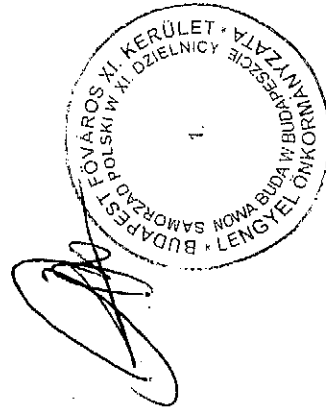
| | | | | | | | | |
|----------|----------------------------|--|-----------------------|--|------------|---------|---------|---|
| 13191142 | Apple iPad mini 16GB | | LiSz.: 54722-46/522/1 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2016-10-06 | 88 189 | 88 189 | 0 |
| 13191142 | Apple iPad mini4 4G 16GB | | LiSz.: 54722-46/515/1 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2016-08-09 | 107 874 | 107 874 | 0 |
| 13191142 | Apple iPad mini4 wifi 16GB | | LiSz.: 54722-46/516/1 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2016-08-09 | 88 189 | 88 189 | 0 |
| 13191242 | Kábeldob 4-es | | LiSz.: 54722-86/59/5 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2016-01-01 | 2 755 | 2 755 | 0 |
| 13191242 | Rezsó Orion | | LiSz.: 54722-86/28/5 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2016-01-01 | 3 385 | 3 385 | 0 |
| 1319122 | Televízió PHILIPS | | LiSz.: 1311224/2/12 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2016-01-01 | 47 920 | 47 920 | 0 |
| 1319122 | Videómagnó PHILIPS VE 496 | | LiSz.: 1311224/1/12 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2016-01-01 | 33 520 | 33 520 | 0 |
| 1319122 | Fénymásológép CANON FC-220 | | LiSz.: 1311214/1/12 | 12000000 - Lengyel Kisebb. Önkormányzat | 2016-01-01 | 99 900 | 99 900 | 0 |

**Befektetett eszközök - Bizonylategyeztető lista -
Budapest Főváros XI. ker. Lengyel Önkormányzata****Főkönyvenkénti összesítés:**

| Főkönyv | Összesen bruttó | Összesen (ÉCS) | Összesen nettó |
|----------------------|-----------------|----------------|----------------|
| 13191142 | 509 847 | 509 847 | 0 |
| 1319122 | 181 340 | 181 340 | 0 |
| 13191242 | 268 915 | 268 915 | 0 |
| Mindösszesen: | 960 102 | 960 102 | 0 |

[Handwritten signature]
Lengyel Önkormányzat

[Handwritten signature]
Lengyel Önkormányzat



Nemzetiségi Önkormányzatokra kiterjesztett utasítások:

1. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 1/2015. (I.30.) utasítása az eszközök és források értékelési szabályzatáról
2. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Polgármesterének 3/2015. (VI.30) utasítása Újbuda Önkormányzata költségvetési gazdálkodási szabályzatáról
3. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 8/2017. (VI.26.) utasítása a költségvetés tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok teljesítésének rendjéről
4. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Hivatal Polgármestere – Jegyzője 9/2017. (V.17.) utasítása a belföldi és külföldi kiküldetések elrendelésének, hivatali utazások lebonyolításának és elszámolásának szabályozásáról
5. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Hivatal Polgármestere – Jegyzője 12/2017. (VI.26.) utasítása a pénzkezelés szabályozásáról
6. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 16/2017. (X.30.) utasítása az önköltségszámítási szabályzatról
7. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 17/2017. (X.30.) utasítása a felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének szabályairól
8. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 20/2017. (XII.19.) utasítása az eszközök és források leltározási és leltárkészítési szabályzatáról
9. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármestere – Jegyzője 9/2018. (V.24.) utasítása az önkormányzati vagyonyilvántartások vezetéséről
10. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 3/2019. (II.1.) utasítása a Polgármesteri Hivatal Belső Ellenőrzési Kézikönyvéről
11. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 7/2019. (IX.25.) utasítása a számviteli politikáról
12. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 9/2019. (X.4.) utasítása számlarendről
13. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármestere – Jegyzője 12/2019. (IX.24.) utasítása a reprezentációs kiadások felosztásáról, felhasználásáról és elszámolásáról
14. Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzője 14/2020. (XII.22.) utasítása a Polgármesteri Hivatal Iratkezelési Szabályzatáról
15. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármestere – Jegyzője 13/2020. (VI. 15.) utasítása a közérdekű adatoknak és a közérdekből nyilvános adatoknak az Önkormányzat honlapján történő közzétételéről, a közérdekű adatok megismerésére irányuló igények teljesítési rendjének szabályairól, valamint az egyéb közzétételi módokról

Ölőtejesítés az 5. napirendi ponthoz.

LNVI 29/2021/09

BESZÁMOLÓ

Lengyelország, Sianozety 2021.07.15-26.

a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola 2021.07.15-26 között lengyelországi tábort szervezett, melyen 15 tanuló és 2 kísérő pedagógus vett részt. A tábor lebonyolítója az iskola lengyel partnere, a „Klanza” – lengyel pedagógusok és animátorok egyesülete volt, akikkel évek óta kapcsolatban van iskolánk. Az általuk vezetett programok mindig igen színvonalasak, táboraik annyira népszerűek, hogy nehéz ezekre helyet kapni. Épp ezért megtiszteltetés volt számunkra, hogy iskolánkat immár évek óta meghívják a táborban való részvételre. Évente más-más helyen szervezik a tábort annak érdekében, hogy a gyermekek megismerhessék Lengyelország vizeit és hegyeit is, a tengerparton másodszor nyaraltunk. Sianozety – egy kicsi üdülőhely, ahol a tengerparton kialakított nagyszerű üdülőközpont területén minden lehetőség adott volt ahhoz, hogy a gyerekek biztonságban és sokszínű programokkal töltsék el az időt.

Budapest XI. kerületéből 2 gyermek vett részt a táborozáson, mely költségét részben pályázati pénzből, részben az iskola költségvetéséből, a szülők befizetéséből és szervezetek támogatásából sikerült fedezni.

A jelenlegi pandémiás körülmények miatt külön szervezést igényelt, hogy a gyermekek eljussanak a lengyel tengerpartra. A legbiztonságosabb megoldásnak az tűnt, hogy bérelt kisbusszal utaztassuk a csoportot Krakkóba és vissza, onnan pedig egy szuperexpresszrel utaztak tovább a tábor helyszínéhez legközelebb eső városba, Kolobrzegbe. Már maga a vonatozás is különleges élmény volt, hiszen ilyen sebességű vonat Magyarországon még nincs. Az utolsó néhány kilométert a szervező által biztosított kisbusszal tette meg a csoport.

A 10 napos program minden napja reggeltől estig tele volt színes programokkal. A legfontosabb az volt, hogy a gyerekek nem mint külön magyar csoport vettek részt a táborozáson, hanem a lengyel gyerekekkel együtt alkottak csapatokat, emiatt folyamatosan rákényszerültek a lengyel nyelv anyanyelvi környezetben történő használatára. Hallhatták a diáknyelvet, itthon ritkán használt fordulatokat, a közös programok alatt megismerhettek bizonyos „szakmai nyelvet”, új kifejezéseket. A csapatok minden szellemi és sportfoglalkozáson egymással vetélkedtek.

Foglalkozások:

A táborozás első napján integrációs játékok, vetélkedők voltak, annak érdekében, hogy a csoporttagok megismerkedjenek, összekovácsolódjanak. Játékosan ismerték meg egymás nevét, élő szobrot építettek. Első programok között szerepelt a Balti tenger természetének, élővilágának megismerése, mindez interaktív előadás és foglalkozás keretein belül. A gyerekek kagylót, kavicsokat gyűjtöttek, ezeket később mikroszkóp alatt vizsgálták és tengeri motívumokkal megfesthették. Ami a kézműves foglalkozásokat illeti, a gyerekek megtanultak üveget festeni és mindenki elkészíthette saját tábori pólóját vagy kendőjét, melynek feliratait, motívumait mindenki maga választhatta ki magának. A Balti tenger kincse a borostyán, melyet egy esti kincsvadászat alatt kerestek és tanulmányoztak a gyerekek és elkészíthették saját ékszeröket.

Ügyességi játékok és sportfoglalkozások: minden nap ügyességi vetélkedők voltak a tábor területén és a tengerparton is. Labdajátékok, frizbi, kincskeresés, papírdoboz építés, zsákbanfutás, szlalom, tengervíz vödörbe töltése kézből, kötélhúzás, akadálypályák, célbadobás stb.

Kreatív és szellemi vetélkedők: gyorsasági válasz csapatverseny, lakatlan szigetről kijutás megtervezése, tengeri csata papírhajókkal,

Városnézés: Koszalinban skanzen látogatás, Kolobrzegben a műemlék világítótorony meglátogatása és hajókirándulás

Szórakozás: a tengeri fürdés és homokvár építésen kívül voltak a gyerekek vidámparkban, kisvonaton ismerhették meg üdülőhelyüket és természetesen szabad idejük is volt.

Ami mégis talán a tábor fő attrakciója, az a fogadalom tétel és mókás táborozóvá fogadás volt.

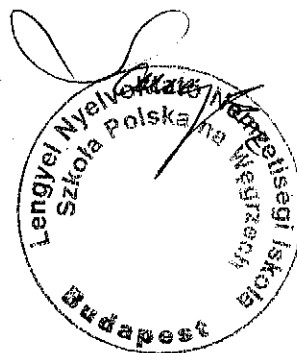
Neptun, Kalóz, és a Sellők sok nevetés közepette különböző játékos próbák során avatták fel a táborozókat.

Iskolánk tanulói a tábor befejezésekor oklevélben részesültek és meghívást kaptak a következő évi táborba, ami azt jelenti, hogy se hozzáállásuk, se viselkedésük ellen nem volt kifogás.

Budapest, 2021.09.10.



Lang Anna
igazgató



Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola

Feladó: Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola <szkolpol@polonia.hu>
Küldve: péntek 2021. július 2 13:42
Címzett: 'Belvárosi Autóbusz'
Másolatot kap: Lang Anna; Papiewska-Csapó Alina ; Wanot Maja
Tárgy: RE: Árajánlat - Bíróné Hasznos Hanna - Krakkó - 2021.07.15. és 2021.07.27.

Kedves Inci!

A krakkói utazással kapcsolatban a következő információkat adom:

2021.07.15 – 3:45 találkozás 1102 Budapest, Állomás utca 10.
4:00 indulás Krakkó főpályaudvarra

2021.07.26- 14:00 érkezés Krakkóba a főpályaudvarhoz
A csoport vonattal érkezik 14:17-kor, így telefonon kell majd egyeztetni a találkozás pontos helyéről.

Csomagok bepakolása után a gyerekek kapnak egy kis időt, hogy útravaló enni és innivalót vegyenek, majd indulás Budapestre.

Csoportvezetők telefonszáma: Wanot Maja +36 30 532 7313
Papiewska-Csapó Alina +36 30 949 5374

esetleges változásokról értesítést küldünk.
üdvözlettel:

Lang Anna megbízásából
Bíróné Hasznos Hanna

LENGYEL NYELVOKTATÓ NEMZETISÉGI ISKOLA
OGÓLNÓKRAJOWA SZKOŁA POLSKA NA WĘGRZECH
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 261 2748
e-mail: szkolpol@polonia.hu



Az eredetivel mindenben
megegyező hiteles példány

From: Belvárosi Autóbusz [mailto:info@belvarosibusz.hu]
Sent: Monday, June 21, 2021 10:23 AM
To: 'Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola' <szkolpol@polonia.hu>
Subject: RE: Árajánlat - Bíróné Hasznos Hanna - Krakkó - 2021.07.15. és 2021.07.27.

Kedves Bíróné Hasznos Hanna,

Autóbusz megrendelését köszönettel vettük, melyet árajánlatunk és lenti megrendelése alapján igazolunk vissza.
A kért autóbuszt biztosítjuk a csoport részre.

Az utazáshoz utánfutót is biztosítunk.

Indulás előtti napon küldjük a gépkocsivezető elérhetőségét.

Addig is bármi további felmerülő kérdése lenne, várjuk jelentkezését.



További szép napot,
Üdvözlettel:
Szabados Ferencné
Szabados Zsannett

.....
Belvárosi Autóbusz Szolg. Bt.

Iroda: Őrs Vezér tere – Fehér út 1/B.

6.emelet – 616 ajtó

Mobil: 06 20 957 36 50

06 30 625 30 61

Tel.: 06 (1) 341 42 52

E-mail: info@belvarosibusz.hu

Web.: www.belvarosibusz.hu

Bel- és külföldi személyszállítás az egyszerűtől a luxusig

From: Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola <szkolpol@polonia.hu>

Sent: Monday, June 21, 2021 9:18 AM

To: 'Belvárosi Autóbusz' <info@belvarosibusz.hu>

Subject: RE: Árajánlat - Bíróné Hasznos Hanna - Krakkó - 2021.07.15. és 2021.07.27.

Kedves Inci!

Árajánlat alapján megrendelem a kisbuszt.

Pontosítom a dátumokat:

2021.július 15. – Bp-Krakkó, indulás a hajnali órákban Krakkóba (kb 13 órára kell Krakkóba érni) A busz üresen jön vissza.

2021.július 26. – Krakkó a délutáni órákban indulás Budapestre. (pontos időt majd később adunk meg.) A busz üresen megy Krakkóba és pnnan hozza a csoportot.

15 gyerek+2 felnőtt utazik táborozni, ezért szükség lesz utánfutóra a nagy bőröndök miatt.

köszönöm, üdvözlettel

Lang Anna megbízásából

Bíróné Hasznos Hanna

LENGYEL NYELVOKTATÓ NEMZETISÉGI ISKOLA
OGÓLNOKRAJOWA SZKOŁA POLSKA NA WĘGRZECH
1102 Budapest, Állomás u. 10.
tel.: +36 1 261 2748
e-mail: szkolpol@polonia.hu



From: Belvárosi Autóbusz [<mailto:info@belvarosibusz.hu>]

Sent: Tuesday, May 25, 2021 6:35 PM

To: 'Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola' <szkolpol@polonia.hu>

Subject: RE: Árajánlat - Bíróné Hasznos Hanna - Krakkó - 2021.07.15. és 2021.07.27.

Kedves Bíróné Hasznos Hanna,

Köszönettel vettük érdeklődését, lenti kérésének megfelelően küldjük a kért árajánlatot.

Időpont: 2021. június 15. - odaszállítás

2021. július 27. - visszaszállítás

Útvonal: Budapest – Krakkó - Budapest

Autóbusz: 20 férőhelyes

Ár: 608.000,- Ft (bruttó)

Az ár tartalmazza az autóbusz költségét a fenti útvonalon 1740 km-ig, a két gépkocsivezető napidíját és az autópályadíjak költségét, melyre 68.000,- ft számoltunk fel.

Az ár nem tartalmazza az esetlegesen felmerülő parkolási költségeket, mely összeget a csoport vezetője a helyszínen térítene meg.

Fizetés: Teljesítés után 5 napon belül átutalással.

Ajánlatunk elfogadásával egyidejűleg megrendelő elfogadja cégünk utazási feltételeit és adatvédelemi tájékoztatóját, mely a www.belvarosibusz.hu weboldalon található.

Amennyiben ajánlatunkat kedvezőnek találják, várjuk szíves megrendelését,
Bármilyen további felmerülő kérdés, kérés esetén jelentkezését a lenti elérhetőségek egyikén.

Szép estét kívánunk,

Üdvözlettel:

Szabados Ferencné (Inci)

Szabados Zsanett

.....
Belvárosi Autóbusz Szolg. Bt.

Iroda: Örs Vezér tere – Fehér út 1/B.

6.emelet – 616 ajtó

Mobil: 06 20 957 36 50

06 30 625 30 61

Tel.: 06 (1) 341 42 52

E-mail: info@belvarosibusz.hu

Web.: www.belvarosibusz.hu

Bel- és külföldi személyszállítás az egyszerűtől a luxusig

From: Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola <szkolpol@polonia.hu>

Sent: Tuesday, May 25, 2021 1:28 PM

To: 'Belvárosi Autóbusz' <info@belvarosibusz.hu>

Subject: tájékoztató árajánlat

Kedves Inci!

Árajánlatot kérek tájékoztató jelleggel egy Bp-Krakkó útvonalra, 20 személyes kisbuszra.

Ha összejön a létszám, július 15-én egy kis csoportot kéne odavinni és üresen visszajönni. Július 27-én visszafele fordítva.

köszönöm, üdvözlettel

Bíróné Hasznos Hanna

LENGYEL NYELVOKTATÓ NEMZETISÉGI ISKOLA

OGÓLNOKRAJOWA SZKOŁA POLSKA NA WĘGRZECH

1102 Budapest, Állomás u. 10.

tel.: +36 1 261 2748

e-mail: szkolpol@polonia.hu



Belvárosi Autóbusz Bt.

1149 Budapest

Pillangó park 12/A 1/7

Adószám: 20228136-2-42

Telefon: 003620/9-573-650, 003630/625-30-61

Bank neve: Budapest Bank

Bankszámlaszám:

10100716-62988100-01004005

| | |
|----------|---------------|
| ÉRKEZET: | 2021. AUG. 04 |
| | |
| | |
| | |

SZÁMLA

Sorszám: BLVR5-2021-49

VEVŐ:

Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola

1102 Budapest

Állomás utca 10.

Adószám: 15598110-1-42

Fizetési mód:

átutalás

Teljesítés dátuma:

2021.07.26.

Kiállítás dátuma:

2021.08.02.

Fizetési határidő:

2021.08.13.

| Megnevezés | Menny. | Egységár | Nettó ár | Áfa | Áfaérték | Bruttó ár |
|---|--------|----------|----------------|-----|----------|----------------|
| Egyéb m.n.s. szárazföldi személyszállítás | 2 ut | 289 000 | 578 000 | NAM | 0 | 578 000 |
| Budapest - Kraków - Budapest 2021.07.15 és 2021.07.26. | | | | | | |
| Összesen: | | | 578 000 | | 0 | 578 000 |

Mentes az adó alól: 0

Összesen:

578 000 Ft

A számla aláírás és bélyegző nélkül is érvényes!

Kiadás teljesítésének jogosságát,
összegezését igazolom

Budapest 2021. AUG. 06.

teljesítés igazoló

Az eredetivel mindenben
meg egyező hiteles példány



K&H Bank Zrt.

1095 Budapest, Lechner Ödön fasor 9.

Adószám:10195664-4-44

Csoportazonosító szám: 17780120-5-43

Közösségi adószám: HU17780120

Cégjegyzékszám : Cg. 01-10-041043

BANKSZÁMLAKIVONAT

Oldalszám: 1/2

Készítés dátuma: 2021.08.11

Időszak: 2021.08.11

Kivonat sorszám: 79/2021

EREDETI PÉLDÁNYSzámíltulajdonos neve: **Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola**

Számiaszám: 10400157-00032245-00000008

Nemzetközi számlaszám (IBAN): HU04 1040 0157 0003 2245 0000 0008

Banki azonosító: 0015-24D8A1-100

Számíltípus: Forint pénzforgalmi bankszámla

Devizanem: **HUF**

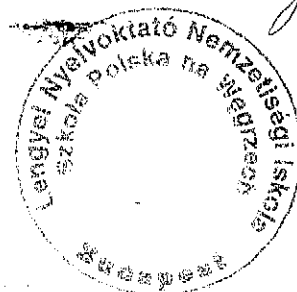
Számíla elnevezése: Költségvetési számla

| könyvelés dátuma | értéknep | tranzakció típus tranzakció adatai | terhelés | jóváírás |
|---------------------|----------|---------------------------------------|----------|----------|
|---------------------|----------|---------------------------------------|----------|----------|

| | | | | |
|------------|------------|--|-----------|--|
| 2021.08.11 | 2021.08.11 | Átutalás -elektronikus bankon kívül Szá. HU51 1010 0716 6298 8100 0100 4005 Belvárosi Autóbusz Szolg. Bt. Ref. 099910810H278785 Közl. BLVRS-2021-49 | - 578 000 | |
|------------|------------|--|-----------|--|

Az eredetivel mindenben
megegyező hiteles példány

Mimi Sany



Utaslista

| | | |
|--------------------|---------------------------|----------------|
| 1. KAGY LIVA | 8. POLNAR ZSOLTA DARAB | 15. VANOT MUJA |
| 2. BARJANYI TAMARA | 9. NAGA SANDOR MILOS | 16. |
| 3. HALPER OTSROJ | 10. NYESTE ILONA | 17. |
| 4. HALPER MARIA | 11. SZERESY-PIRIBSKI ANNA | 18. |
| 5. HARRY HUBER | 12. TOTTH ANITA KAROLINA | 19. |
| 6. JURANYI NORBERT | 13. TOTTH KATALIN | 20. |
| 7. POLNAR LEON | 14. TAPIELSKA-OSAR ALINA | 21. |

Az eredetivel mindenben
megegyező hiteles példány

[Handwritten signature]



BELVÁROSI AUTÓBUSZ SZOLG. BT.
1149 Budapest, Könyveskert 12/A
Adószám: 10228136-2-42
Budapest Bank: 10100116-62983100-01004005

| | | |
|--------------------|------------------------|-----|
| 1. PAUNAR ZSOFIA | 8. HORVATH DANIEL | 15. |
| 2. -11- LEON | 9. -11- DOMINIK | 16. |
| 3. BARUCANU TANARA | 10. JURAN VORSEK | 17. |
| 4. TOTH KINGA | 11. NYESTE ILONA | 18. |
| 5. -11- ANITA | 12. SZERESZTASZ JANA | 19. |
| 6. HALPER GABRIEL | 13. PAPIEUGA KOP ALINA | 20. |
| 7. -11- ANITA | 14. WANKO VERA | 21. |

Az eredetivel mindenben
megegyező hiteles példány

Anna Lange



B3-118051 AUTOBUSZ SZOLG. BT
 Budapest, plumbó park 12/A
 Adószám: 10989136-2-42
 1148 Budapest, 16100715-629981100-1000004005
 Budapest Bank Kft.

☒ Különjárat személyszállítás

☐ Különcélú menetrend szerinti személyszállítás

1606

A dissimilációs megvezetés során

Everyday

substance and "bipolar"

Az eredetivel mindenben
megegyező hiteles példány

1418 PLYMOUTH BLVD
 74-100718-025
 PLYMOUTH AUT. CO. INC.
 74-100718-025
 PLYMOUTH AUT. CO. INC.



☒ Különjáratú személyszállítás

Sorszám: 1620

[illegible]

Az eredetivel mindenben
megegyező hiteles példány

A díszánítás megfigyészés szerinti

FD-302a

